

ратурного характера, которые представляют также исторический и филологический интерес. Поэтому наши заметки будут посвящены именно памятникам такого типа.

Вопрос о том, издавать ли памятники одновременно для историков литературы, историков и филологов, или же всякий раз отдельно, обусловлен издательскими возможностями. Пока нет надежного издания основных древнечешских литературных текстов, какие-либо соображения о многократном издании одного и того же памятника для нужд различных научных дисциплин были бы просто нереальными. Во всяком случае, считаем наиболее удобным издавать максимальное число памятников с общей направленностью, так как филологическая и историческая установки во многом помогают и литературоведам и историкам.

Идеальным (в настоящее время трудно осуществимым) представляется нам фототипическое издание рукописных и печатных литературных текстов с параллельной диакритической транскрипцией (по примеру польских изданий) и подробным практическим аппаратом (варианты). Фототипическая репродукция вполне заменяет оригинал, делает его доступным большому числу исследователей и сберегает оригиналы памятников. Диакритическая транскрипция памятника делает его доступным и неспециалистам и ускоряет работу над текстом. Создание критического аппарата и комментариев, а также большое количество отмеченных вариантов из других текстов сделает издание интересным для филологии, истории и истории литературы.

Поскольку в настоящее время такие издания неосуществимы (из-за финансовой дороговизны, недостаточно высокого качества репродукций, необходимости особого материала), мы считаем в принципе самым правильным издавать транскрибированные тексты с подробными примечаниями об особенностях рукописи печатного оригинала (как об особенностях графических, так и о замечаниях, приписках, поправках и т. д.) в сопровождении образцов нетранскрибированного текста, обычно в виде фотографических приложений.

Считаем, что палеографическое издание может быть только неполноценной заменой фототипического — в тех случаях, когда особенно важно сохранить звуковой и графический образ текста, поскольку состояние языка в его развитии делает возможным разные интерпретации (например, древнейшие чешские легенды, отрывки), или же когда речь идет о памятниках той эпохи, история развития языка которой до сих пор недостаточно изучена (конец XVII в. и XVIII в.). Мы держимся того мнения, что палеографические издания как можно скорее должны быть заменены фототипическими репродукциями.

---